

No. 2230

**NEW ZEALAND
and
MONACO**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
the mutual abolition of visas. Paris, 13 June 1952**

Official text: English and French.

Registered by New Zealand on 23 July 1953.

**NOUVELLE-ZÉLANDE
et
MONACO**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression réciproque des visas. Paris, 13 juin 1952**

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 23 juillet 1953.

No. 2230. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND THE GOVERNMENT OF MONACO CONCERNING THE MUTUAL ABOLITION OF VISAS. PARIS, 13 JUNE 1952

I

The Chargé d'Affaires of New Zealand in France to the Minister of Monaco in France

LEGATION OF NEW ZEALAND

Paris, 13 June 1952

Your Excellency,

I have the honour to refer to correspondence relating to arrangements to permit of freedom of travel between our two countries, and suggest that an agreement in the following terms be concluded for the mutual abolition of visas for travel between New Zealand and Monaco.

- (1) Monegasque nationals holding valid Monegasque passports shall be free to travel to New Zealand by any route without the necessity of obtaining visas in advance.
- (2) New Zealand citizens holding valid New Zealand passports shall be free to travel to Monaco by any route without the necessity of obtaining visas in advance.
- (3) It is understood that the waiver of the visa requirement does not exempt Monegasque nationals and New Zealand citizens travelling respectively to New Zealand and to Monaco from the necessity of complying with the New Zealand and Monegasque laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that travellers who are unable to satisfy the Immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or land.

According to instructions from my Government I have the honour to suggest that the present note, and your reply in similar terms, be regarded as placing on record the agreement between the two Governments which will take effect on 1 July 1952.

I should like, etc.,

J. R. MCKENZIE

¹ Came into force on 1 July 1952, in accordance with the terms of the said notes.

II

[TRANSLATION¹—TRADUCTION²]*The Minister of Monaco in France to the Chargé d'Affaires of New Zealand in France*

LEGATION OF MONACO IN FRANCE

Paris, 13 June 1952

Madam,

With reference to previous correspondence between us concerning freedom of travel between our two countries, and particularly to your letter of today's date, I have the honour to inform you that the Government of His Most Serene Highness the Prince of Monaco agrees to the adoption of the following measures for the mutual abolition of entry visa requirements between the Principality of Monaco and New Zealand :

[See note I]

According to the instructions of my Government your letter under reference and my present reply constitute an Agreement between our two Governments. This agreement will enter into force on 1 July 1952.

Please accept, etc.,

M. LOZÉ

¹ Translation by the Government of New Zealand.

² Traduction du Gouvernement néo-zélandais.